

**OPED GmbH**

Medizinpark 1
83626 Valley/Oberlaindern
Germany
Fon +49 (0)80 24/60 81 8-210
Fax +49 (0)80 24/60 81 8-299
mail@oped.de
www.oped.de

OPED AG

Hinterbergstrasse 26
6330 Cham
Switzerland
Fon +41 (0)41/748 53 35
Fax +41 (0)41/748 53 40
contact@oped.ch
www.oped.ch

OPED UK Ltd

Unit 2 Glenmore Business Centre
Waller Road
Hopton Industrial Estate
Devizes
SN10 2EQ
United Kingdom
Phone +44 (0)1380 722177
Fax +44 (0)1380 710095
enquiries@oped.biz
www.opeduk.co.uk

OPED Australia Pty Ltd

2/97 Montague St.
North Wollongong NSW 2500
Australia
Phone +61 (0)2 4226 5880
Fax +61 (0)2 4226 5881
contact@oped-australia.com.au
www.oped.com.au

OPED Asia-Pacific Co., Ltd.

5th Floor, No 16, Lane 148
Lide Street, Zhonghe Dist.
New Taipei City 23512
Taiwan
Phone +886 2 222 65586
Fax +886 2 222 65520
contact@oped-asia.com
www.oped-asia.com

WM-TEVP-03-6 | 03/2015 | attraction | Brunner Druck & Design

VACO[®] by OPED pedes

Bedienungs- anleitung

User Manual

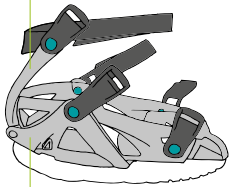
Manuel

Manuale d'uso



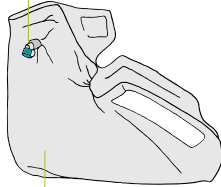
Anlegevorgang Application procedure Procédure de mise en place Procedura di applicazione

Fersenbügel
Heel bracket
Bride de retenue
du talon
Staffa calcaneare



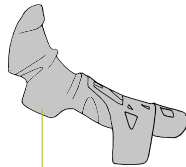
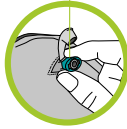
Unterschale
Lower shell
Coque inférieure
Supporto
rigido inferiore

Ventil
Valve
Soupape
Valvola



Bezug
Fabric cover
Garniture
Rivestimento

Ventilring
Valve ring
Anneau de soupape
Anello della valvola



Vordere
Abdeckung
Upper shell
Coque
supérieure
Supporto
rigido
superiore

1

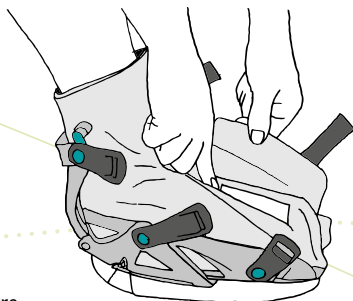
VACOpedes anlegen | Applying VACOpedes Mettre en place VACOpedes | Applicazione di VACOpedes

D Zuerst Ventilring nach oben ziehen. Fuß in Stoffbezug einsetzen, Stoffbezug schließen.

E First, pull up the valve ring. Then, place the foot in the fabric cover and close it.

F Tirer d'abord l'anneau de soupape vers le haut. Placer le pied dans la housse et fermer cette dernière.

I Tirare verso l'alto l'anello della valvola. Introdurre il piede nel rivestimento in tessuto e sovrapporre i lembi.



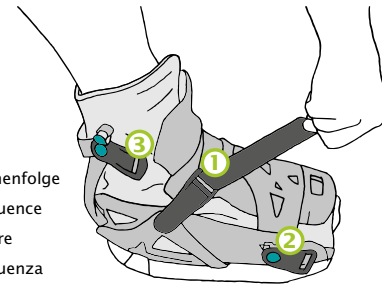
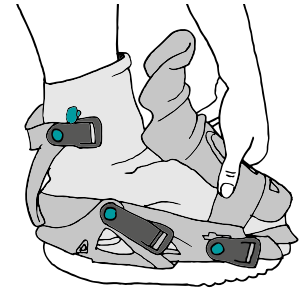
Anlegevorgang Application procedure Procédure de mise en place Procedura di applicazione

D Vordere Abdeckung aufsetzen, Fersenbügel an Fuß anlegen. Gurte schließen, beginnend mit dem mittleren Gurt.

E Attach the upper shell and put on the heel bracket. Close the straps, starting with the one in the middle.

F Positionner la calotte avant, mettre la bride de retenue du talon au pied. Fermer les sangles en commençant par celle du milieu.

I Appoggiare il supporto rigido superiore, avvicinare la staffa calcaneare al piede. Chiudere le cinghie cominciando da quella intermedia.



Reihenfolge
Sequence
Ordre
Sequenza

2

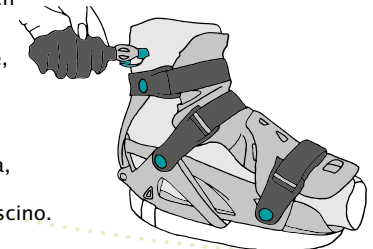
Vakuumpkissen anpassen und fixieren Adjusting and stabilising the vacuum cushion Adapter et fixer le coussin sous-vide Regolazione e fissaggio del cuscino sottovuoto

D Mit Handpumpe Luft herauspumpen um ein Vakuum zu erzeugen und damit das Kissen zu fixieren.

E Attach the hand pump to the valve, and pump until all the air has been removed from the cushion.

F À l'aide de la pompe manuelle, évacuer l'air afin de créer un environnement sous vide pour fixer le coussin.

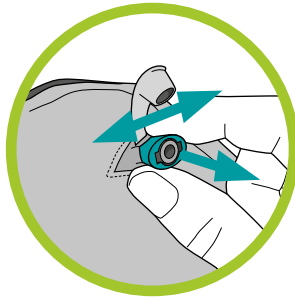
I Con la pompetta estrarre l'aria, creando in questo modo una pressione negativa che fissa il cuscino.



Ventilfunktionen Valve functions Fonctionnement de la soupape Funzioni della valvola

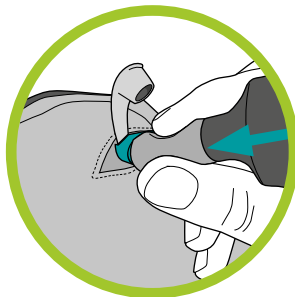
Vakuumkissen wird weich | Aerating the vacuum cushion Le coussin sous-vide devient mou Il cuscino sottovuoto diventa morbido

- D** Ventilring nach oben ziehen und seitlich bewegen, damit Luft einströmen kann.
- E** Pull the blue valve ring outwards and maneuver it left and right until the cushion becomes soft.
- F** Tirer l'anneau de soupape vers le haut et la déplacer latéralement afin que l'air puisse entrer.
- I** Tirare l'anello della valvola verso l'alto e muoverlo lateralmente, per permettere l'afflusso dell'aria.



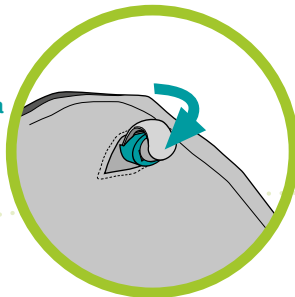
Vakuumkissen wird fest | Removing air from vacuum cushion Le coussin sous-vide devient dur | Il cuscino diventa rigido

- D** Ventilring nach unten drücken und mit der Pumpe Vakuum ziehen. Anpassung fixieren.
- E** Press the blue valve ring down, attach the bulb pump the the exposed tip and pump until the bulb no longer inflates.
- F** Pousser l'anneau de soupape vers le bas et faire le vide avec la pompe. Fixer l'adaptation.
- I** Premere l'anello della valvola verso il basso, creando il vuoto con la pompa. Fissare la regolazione.



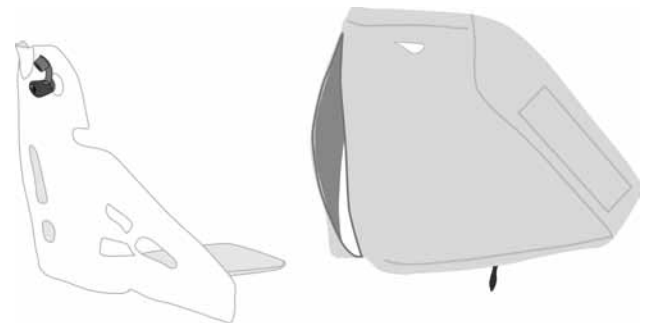
Ventilkappe schließen Close the valve cap Fermer le bouchon de la soupape Chiudere il cappuccio della valvola

- D** Sichern des Vakuumzustandes
- E** Stabilize vacuum
- F** Assure l'étanchéité
- I** Assicurare lo stato di vuoto



Kissenbezug wechseln Changing the cushion cover Changer la garniture du coussin Cambiare il rivestimento del cuscino

- D** Hinteren Reissverschluss ganz öffnen, Vakuumkissen herausnehmen, Vakuumkissen (weich) mit der Hand gleichmäßig verstreichen, Vakuumkissen (fest – siehe Ventilfunktionen) wieder in den neuen Bezug einlegen, Ventil durch das Knopfloch stecken.
- E** Open the back zip completely. Remove the vacuum cushion. Make cushion soft by opening valve. Smooth out the vacuum-cushion with your hand. Pump out air to make vacuum cushion-hard. Put the vacuum cushion back into the new cover and insert the valve through the buttonhole
- F** Ouvrir totalement la fermeture éclair arrière, retirer le coussin sous-vide, uniformiser le contenu du coussin (mou) manuellement, insérer à nouveau le coussin (dur, voir fonctionnement de la soupape) dans la nouvelle garniture, insérer la soupape dans l'orifice prévu à cet effet.
- I** Aprire completamente la cerniera posteriore, estrarre il cuscino sottovuoto (morbido) e distribuire l'imbottitura uniformemente con la mano. Inserire nuovamente il cuscino sottovuoto (rigido, vedere funzioni della valvola) nel nuovo rivestimento, facendo passare la valvola attraverso l'occhiello.



Sohle montieren und wechseln Attaching and removing the sole Mettre en place et changer la semelle Montaggio e sostituzione della suola

Sohle abnehmen Removing the sole Retirer la semelle Rimozione della suola

D Beide Entriegelungsknöpfe gleichzeitig drücken.

E Press both release buttons simultaneously.

F Appuyer simultanément sur les deux boutons de déverrouillage.

I Premere contemporaneamente i due pulsanti di sblocco.



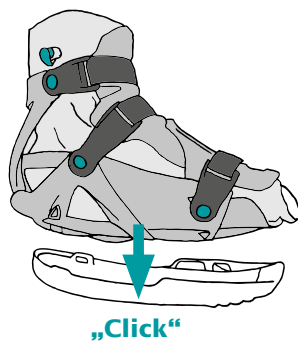
Sohle anlegen Attaching the sole Mettre en place la semelle Applicazione della suola

D VACOpedes gerade und mittig auf die Sohle setzen. VACOpedes gegen die Sohle drücken (zwei Klicks ertönen).

E Place the VACOpedes directly into the center of the sole, pressing hard against it until two clicks are heard.

F Placer VACOpedes dans la position debout sur la semelle et appuyer (deux clics doivent retentir).

I Posizionare VACOpedes diritto e al centro della suola, premendola contro di essa (fino a sentire due clic).



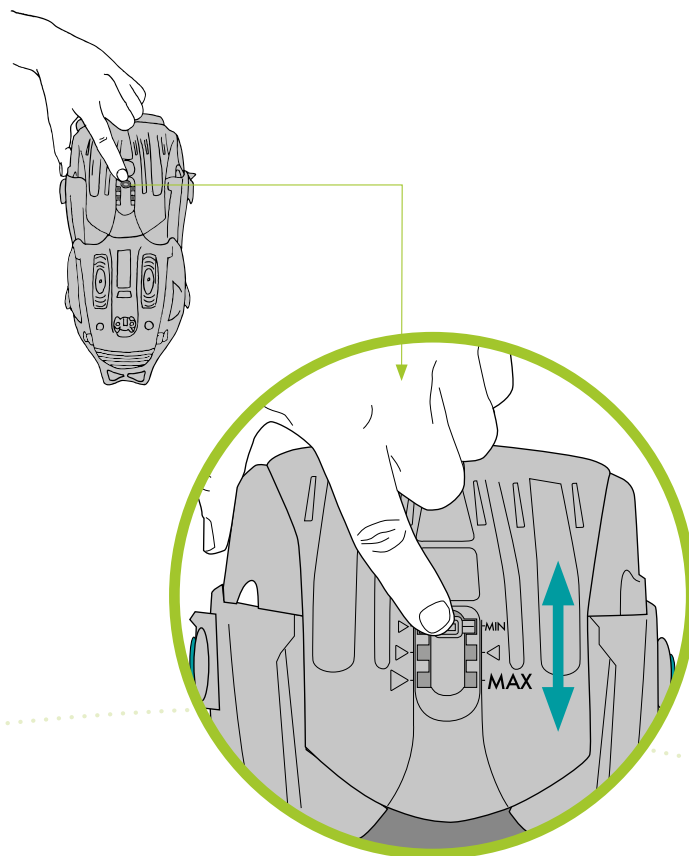
Sohlenlänge anpassen Adjusting the length of the sole Adapter la longueur de semelle Regolare la lunghezza della suola

D Sohle abnehmen (siehe Sohle montieren). Entriegelungsknopf drücken. Zehenstück auf die gewünschte Länge ziehen.

E Remove the sole (see removing the sole). Press the release button. Pull the toe piece to the required length.

F Retirer la semelle (voir mettre en place et changer la semelle). Appuyer sur le bouton de déverrouillage. Régler la partie orteils à la longueur souhaitée.

I Rimozione della suola (vedere montaggio della suola). Premere i pulsanti di sblocco. Estrarre il supporto per le dita fino alla lunghezza desiderata.



Kleingedrucktes

Reinigung und Pflege

- Schale und Gurte:
Schale Spülmaschine 60° C, Gurte Waschmaschine 40° C.
- Frotteebezüge:
Waschmaschine 60° C, Reissverschluss vorher schließen.
- Vakuumpissen: Wischdesinfektion
- Lagerung: trocken lagern.

Produkteigenschaften

- Rechts und links tragbar.
- Größen:

	Small	Medium	Large
EUR	35–39	39–44	44–50
UK	2 ½–6	5 ½–10	9 ½–14
US (M)	3 ½–7	6 ½–10 ½	10 ½–15
US (W)	4 ½–7 ½	7 ½–11 ½	11 ½–16

Indikationen / Einsatzorte

- Metatarsale Frakturen I - IV
- Hallux Valgus/Rigidus
- Arthrodesen d. Zehengelenks
- Hammer- und Krallenzehen
- Großzehenfraktur

Problem & Lösung / Sicherheitshinweise / Kontraindikationen

Druckstellen

- Anpassvorgang wiederholen.
- Kissenfüllung an der Druckstelle gleichmäßig verstreichen. Sollten sich Schmerzen, Taubheit der Zehen oder blau angelaufene Füße nicht durch wiederholtes Anpassen beseitigen, gehen Sie sofort zum Arzt! Hier ist eine medizinische Nachsorge notwendig! Zahlreiche Tipps und Tricks finden Sie unter fuss.oped.de
- Überprüfen Sie den festen Sitz der Sohle – Rutschgefahr!
- Kontraindikationen sind keine bekannt.

VACOpedes ist nicht für dynamische Belastungen wie beim Springen und schnellem Gehen ausgelegt. Stürze aller Art können zudem die Sicherheit beeinträchtigen. Überprüfen Sie Ihren VACOpedes gegebenenfalls umgehend auf Beschädigungen. VACOpedes dient der ausschließlichen Behandlung von Verletzungen des Fußes.

Technische Daten / Parameter

Verwendete Materialien

Hartschalen (PP), Bezüge (Baumwolle/PU-Schaumstoff), Kissen-Hülle (PVC), Füllmaterial (EPS-Kugeln), Gurte (PP-Gewebe), Laufsohle (EVA), Vordere Abdeckung (EPS), Spange vordere Abdeckung (POM)

Gewicht

- 950 g

Abmessungen

- 28 x 33 x 18 cm

Gewährleistung

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Vorgaben.



Useful Details

Washing Directions

- Shell: Dishwasher at 60° C
- Straps: Machine wash at 40° C
- Terry cloth covers: Machine wash at 60° C (ensure zipper is closed)
- Vacuum cushion: Disinfectant spray or wipes
- Storage: Dry condition

Product features

- Can be worn on the right or left foot.
- Sizes:

	Small	Medium	Large
EUR	35–39	39–44	44–50
UK	2 ½–6	5 ½–10	9 ½–14
US (M)	3 ½–7	6 ½–10 ½	10 ½–15
US (W)	4 ½–7 ½	7 ½–11 ½	11 ½–16

Indications / applications

- Metatarsal fractures I - IV
- Hallux valgus/rigidus
- Arthrodesis of toe joint
- Hammer and claw toes
- Fractures of the big toe

Troubleshooting/ Safety notes

Pressure points

If at any point you feel any discomfort while using the VACOpedes, try the following:

- Remove the VACOpedes completely, and re-aerate the vacuum cushion. Redistribute the styrofoam beads by shaking the cushion and smoothing it with your hands, before reapplying the boot.
- Re-aerate the vacuum cushion, and inspect the specific area causing discomfort, using your fingers to ensure styrofoam beads are properly separating the tender spot from the outer shell.

If neither of these adjustments assist in relieving pain, or if numbness in the toes or feet occur and /or your skin turns bluish, it is important you contact your doctor immediately. For more useful tips visit foot.oped.de

The VACOpedes is designed specifically for foot injuries. Do not jump or attempt fast walking or running while wearing the VACOpedes. If you should fall while wearing the VACOpedes, check it for any damage.

Technical Data/ Packing dimensions

Materials used

Hard shells (PP), covers (cotton/PU foam), cushion cover (PVC), filling material (EPS beads) straps (PP fabric), outer sole (EVA), upper shell (EPS), clasp of upper shell (POM)

Weight

- 950 g

Dimensions

- 28 x 33 x 18 cm

Warranty

The product warranties comply with all legal regulations.



Informations utiles

Nettoyage et entretien

- Coque et sangles: lavage en machine, à 60° C pour la coque, à 40° C pour les sangles.
- Housse en tissu éponge: lavage en machine à 60° C, veiller à fermer la fermeture à glissière au préalable.
- Coussin sous vide : désinfection par essuyage
- Entreposage : conserver dans un endroit sec.

Caractéristiques du produit

- Se porte à droite et à gauche.
- Pointures:

	Small	Medium	Large
EUR	35-39	39-44	44-50
UK	2 ½-6	5 ½-10	9 ½-14
US (M)	3 ½-7	6 ½-10 ½	10 ½-15
US (W)	4 ½-7 ½	7 ½-11 ½	11 ½-16

Indications/usages

- Fractures métatarsales I - IV
- Hallux valgus/rigidus (arthrose du gros orteil)
- Arthrodèses des articulations des orteils
- Orteils en marteau
- Fracture du gros orteil

Problèmes et solutions/consignes de sécurité/contre-indications

Points de pression

- Recommencer la procédure d'adaptation.
- Répartir la garniture du coussin de manière uniforme sur le point de pression. Si une nouvelle procédure d'adaptation ne permet pas de remédier aux douleurs, à la perte de sensibilité des orteils ou au bleuissement des pieds, consulter immédiatement un médecin! Un suivi médical est alors impératif! De nombreux conseils et astuces sont proposés sur le site foot.oped.de
- Vérifier que l'assise de la semelle est stable, sans risque de glisser!
- Aucune contre-indication connue.

VACOpedes n'est pas conçu pour supporter les charges dynamiques générées lors d'activités comme le saut et la marche rapide. Toute chute, de quelque nature que ce soit, peut de surcroît altérer la sécurité. Il convient de vérifier immédiatement que le VACOpedes n'a subi aucun dommage éventuel. VACOpedes est utilisé exclusivement pour le traitement des blessures au pied.

Éléments techniques/paramètres

Matières employées

Coques rigides (PP), housses (coton/mousse PU), housses de coussin (PVC), garniture (billes EPS), sangles (textile PP), semelle extérieure (EVA), calotte avant (EPS), barrettes de fixation de la calotte avant (POM)

Poids

- 950 g

Dimensions

- 28 x 33 x 18 cm

Garantie

Les garanties du produit sont conformes aux dispositions légales.



Informazioni utili

Pulizia e manutenzione

- Guscio e cinghie: guscio lavabile a 60° C in lavastoviglie, cinghie lavabili a 40° C in lavatrice.
- Rivestimenti in spugna: lavabili in lavatrice a 60° C avendo cura di chiudere la chiusura lampo.
- Cuscino a vuoto: disinfezione
- Conservazione: in luogo asciutto

Caratteristiche del prodotto

- Ambidestro.
- Misure:

	Small	Medium	Large
EUR	35-39	39-44	44-50
UK	2 ½-6	5 ½-10	9 ½-14
US (M)	3 ½-7	6 ½-10 ½	10 ½-15
US (W)	4 ½-7 ½	7 ½-11 ½	11 ½-16

Indicazioni / siti di applicazione

- Fratture dei metatarsi I - IV
- Alluce valgo/rigido
- Artrosi delle articolazioni metatarso-falangee
- Dita a martello e altre deformazioni delle dita
- Frattura dell'alluce

Problemi e soluzioni / Avvertenze per la sicurezza / Controindicazioni

Punti di compressione

- Ripetere la procedura di adattamento.
- Adattare in maniera uniforme l'imbottitura del cuscino, in particolare nei punti di compressione. Se, nonostante ripetuti tentativi, il dolore persiste e l'insensibilità delle dita o il colorito cianotico del piede non si risolvono, recarsi immediatamente dal medico per ricevere le cure necessarie! Per ulteriori consigli e raccomandazioni consultare il sito foot.oped.de
- Verificare che suola sia ben ferma per evitare il rischio di scivolare!
- Non si conoscono controindicazioni.

VACOpedes non è progettato per carichi dinamici quali salti o corsa. Inoltre, gli urti possono compromettere la sicurezza. In questo caso, ispezionarlo VACOpedes accuratamente per verificare che non abbia riportato danni. VACOpedes è destinato unicamente al trattamento delle lesioni del piede.

Specifiche / parametri tecnici

Materiali utilizzati

Guscio rigido (PP); rivestimento (cotone/poliuretano espanso); involucro del cuscino (PVC), riempimento (microsfere in EPS); cinghie (tessuto di PP); suola (EVA); supporto rigido superiore (EPS); fibbia del supporto rigido superiore (POM)

Peso

- 950 g

Dimensioni

- 28 x 33 x 18 cm

Garanzia

Le garanzie del prodotto sono conformi alle disposizioni di legge.

